

Facilidades de Honeywell y la Calle 34th Noviembre 2008

Este es un reporte del Departamento para Calidad Ambiental del Estado de Arizona (ADEQ). El propósito de este reporte es para dar a saber la comunidad sobre la actualización en la limpieza del combustible (Jet Fuel) en la Honeywell y la Calle 34th estos sitios están localizados en la ciudad de Phoenix en el Condado de Maricopa.

Cualquier traducción o comunicado de ADEQ en un idioma diferente al inglés no es oficial y no sujetará al Estado de Arizona a ninguna obligación jurídica.

ANTECEDENTES Y LA HISTORIA DEL AREA

Las instalaciones de Honeywell y la calle 34th están localizados entre la Unidad (OU) 2 es parte de la Motorola y la calle 52th áreas del Programa de Superfundo áreas que se encuentran en tratamiento para la limpieza del agua, las instalaciones de Honeywell son parte de las investigaciones para la limpieza de combustible (jet) y los depósitos de los tanques de almacenamientos subterráneos (UST por sus siglas en Ingles).

La División de TANK que es parte uno de los programas de ADEQ y trabaja bajo las reglas de almacenamiento subterráneo (Underground Tank) en Arizona. En 1989 la agencia de EPA agrego este sitio a la lista de Prioridades de Motorola y la calle 52th sitio registrado en el Programa de Superfundo y le dio la autoridad a ADEQ para hacer investigaciones en las Unidades OU1 y Unidad OU2. También ADEQ es parte de las investigaciones de limpieza de UST en las facilidades de Honeywell y calle 34th que operan bajo las leyes de Arizona y fueron iniciadas en Septiembre de 1999, cuando Honeywell reporto a ADEQ que había desechos de productos de petróleo en la tierra.

INVESTIGACIONES Y LIMPIEZA DEL AREA DE UST

En Septiembre del año 1999, Honeywell reporto a ADEQ la liberación de desechos de productos derivados del petróleo de los sistemas de UST. Estas liberaciones penetraron a través de la tierra de modo vertical y alcanzaron las aguas subterráneas y como resultado las aguas se contaminaron junto con el flotante de combustible de (jet) en la tabla del agua. Docenas de pozos fueron perforados y se instalaron para investigar la extensión de la contaminación en las aguas subterráneas y la tabla de agua del flotante de combustible (jet) como resultado de Estas investigaciones fueron puestas en un Reporte de Caracterización por Honeywell en Agosto 26, Octubre 9 y Diciembre 20, del año 2002.

La extensión de la contaminación de petróleo en las aguas subterráneas del flotante de combustible (jet) fue determinados por ADEQ y Honeywell y dieron a conocer el tamaño de contaminación ya mencionado. ADEQ condujo una investigación extensa sobre la contaminación de petróleo en el agua subterránea y los reactores del flotante de combustible (jet) y su caracterización. Los desechos de contaminación de petróleo en el agua subterránea se extendieron aproximadamente 24,000 pies desde el punto de origen y su liberación alcanza las instalaciones de Honeywell y se extienden aproximadamente 1,100 pies por debajo del Aeropuerto Internacional de Phoenix.

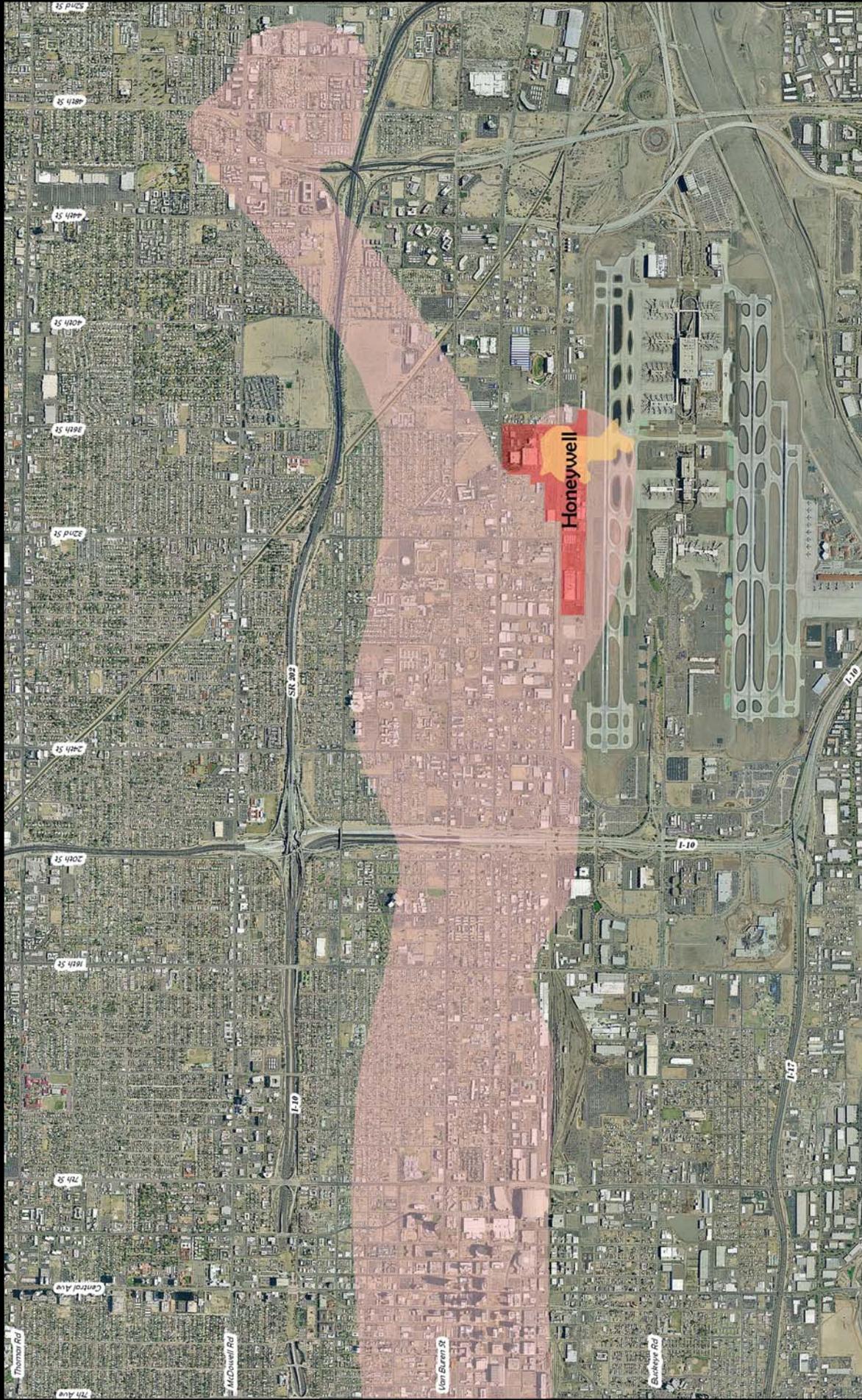
ADEQ aprobó el Reporte de Caracterización del área y exigió a Honeywell que prepara y entregara un Plan de Acción de Corrección (CAP por sus siglas en Ingles) fechado en Marzo 18, del año 2003. Hasta ahora Honeywell ha instalado y mantiene en observación 39 pozos localizados en las instalaciones de Honeywell y otros 27 se mantienen en vigilancia estos están ubicados en las propiedades del Aeropuerto. Además mantiene en observación 66 pozos subterráneos. Se instalaron aproximadamente 138 diferentes niveles en puntos de control de vapor para observar los vapores en la tierra.

Ver el mapa en las siguientes dos páginas.

Un extenso proceso se condujo antes de que se aprobara una acción correctiva (CAP por sus siglas en Ingles) en el sistema de extracción (Bio-enhanced) BSVE asociados con el permiso de la calidad del aire. Aproximadamente 21 reuniones se efectuaron por grupos de la comunidad y los grupos de Acción, y los grupos de Asesores Técnicos, ADEQ y el Condado de Maricopa examinaron los permisos de UST CAP y de BSVE entre Febrero de 2002 y Agosto de 2007. La lista de reuniones efectuadas está redactada al final del reporte bajo la lista de sitios.

En Junio de 1999, se inició un producto gratuito con el uso de una pompa de descremación en las aguas subterráneas. Para mantener los pozos en vigilancia. Se han recuperado 7,270 galones de combustible de (jet). En Octubre de 2005, ADEQ aprobó a Honeywell el uso de CAP para reparar el flotante de combustible en las aguas subterráneas y el subsuelo resultado de la contaminación de los desechos de combustible en el área de la calle 34th. Antes de la aprobación de CAP fue sujeto a un periodo de 30 días de prueba y comentarios del público y otras juntas se efectuaron con el mismo propósito en Junio del año 2005.

Motorola y la Calle 52nd Sitio de Superfondo



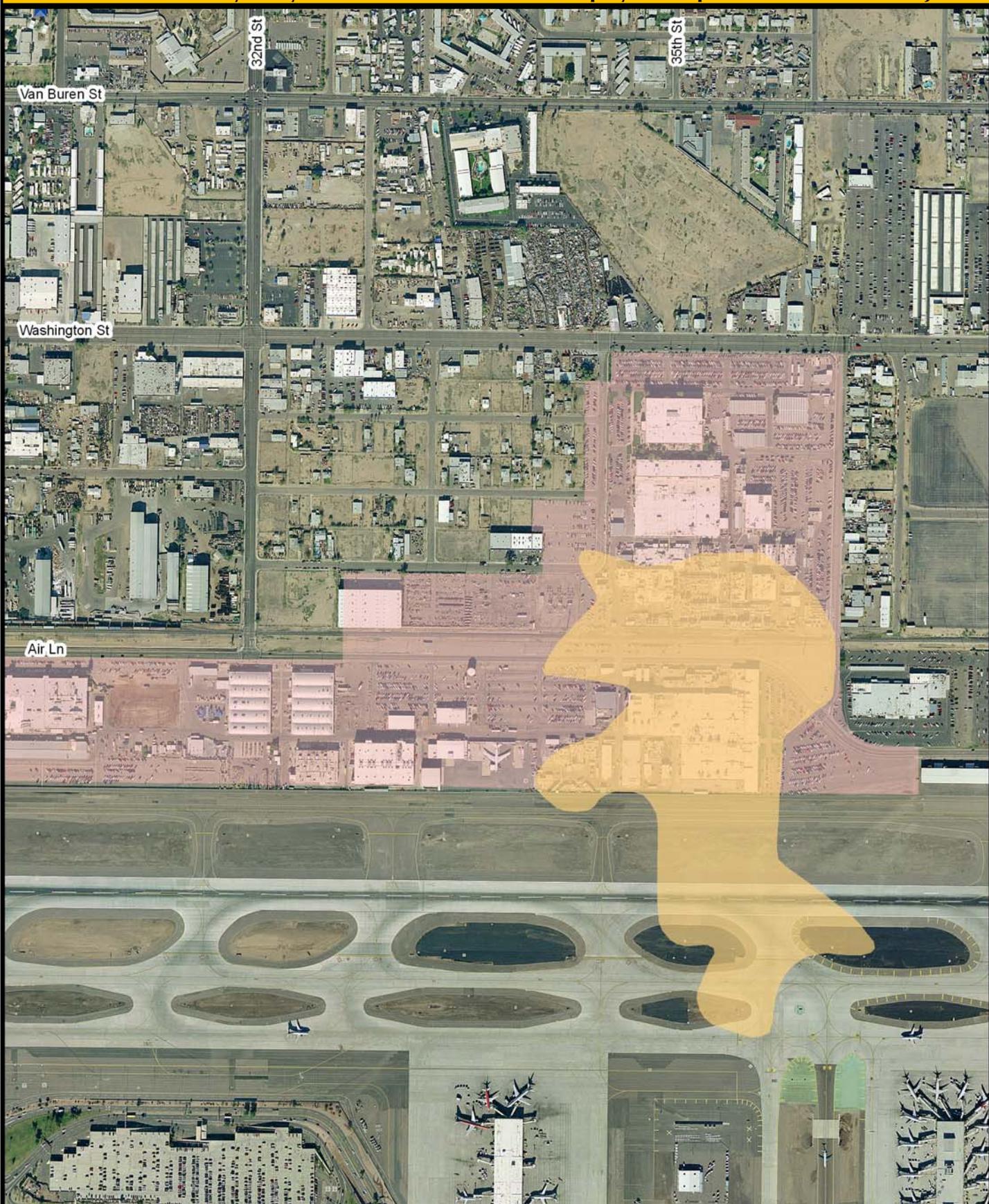
Legend

-  Historical Extent of Jet Fuel Floating on Water Table
-  Honeywell 34th St Facility
-  Motorola 52nd St, 2006 Contaminant Plume



Oct. 24, 2008

Facilidades de Honeywell y la Calle 34th – Sitio en el Mapa y la Limpieza del combustible (jet)



0 0.1 0.2 Miles

October 24, 2008

Legend

-  Historical Extent of Jet Fuel Floating on Water Table
-  Honeywell 34th St Facility



Como requisito CAP requería el bombeo del combustible en el agua subterránea y la instalación de BSVE para reparar el flotante del combustible en el agua subterránea. UST (CAP) aprobó la reparación y el control de las aguas subterráneas contaminadas que hayan sido afectadas por los reactores sumergidos de cualquier tipo de combustible por debajo de la capa freática, pero afirmo que la atenuación natural se examina, en relación con la unidad OU2 y la decisión del remedio final, un estudio de viabilidad y el plan de trabajo están previstos para entregarse a ADEQ a finales de este año.

Tomando en cuenta los químicos de alto riesgo en la geología del área. El extractor de vapor de Bioenhanced sistema libre-de productos y el sistema descremación de vapores son la tecnología mas avanzada en la seguridad y eficiencia como remedios en la contaminación del subsuelo y el flotante de combustible del agua subterránea. La extracción de vapores en la tierra han sido hasta ahora una de las tecnologías con más efectividad que se ha usado por décadas en toda la nación con el mismo tipo geológico y químicos de alto riesgo. Un sistema de BSVE actualmente esta siendo instalado y esta programado para empezar sus operaciones en Noviembre del 2008.

La recuperación para extracción de vapores por medio de del sistema de Bio-enhanced Soil , será tratado por el estado por un sistema de art-treatment en la superficie de la tierra y de acuerdo con lo permitido por el Condado de Maricopa y El Departamento de la Calidad del Aire. Este sistema incluye. Un redundante tratamiento en tecnología del aire que proveer un monitoreo de múltiples salvaguardias y asegurar que el aire tratado cumpla con los requisitos para proteger la salud publica. Estas 5 tecnologías incluyen los siguientes tratamientos; oxidación térmica enfriamiento, lavado, filtración de carbón y filtración de permanganato de potasio.

El porque la liberación de combustible a afectado otras porciones en las aguas subterráneas por sustancias químicas y han impactado el área de la calle 52nd área localizado en el sitio de Programa de Superfondo. Solventes preliminares clorados, La tecnología para hacer frente a los contaminantes de solventes de petróleo. El agua subterránea será evaluada durante el estudio de viabilidad de la facilidad de Honeywell y la unidad OU2. El remedio final de la limpieza del agua subterránea será evaluado y se harán cargo de la recuperación de todos los productos químicos de alto riesgo tanto par el área localizada en el sitio de Superfondo y el área de UST.

ACTIVIDADES DEL SITIO DE MOTOROLA Y LA CALLE 52TH AREA DEL SITIO DE SUPERFONDO

Progreso del área del área del sitio de Superfondo

Se han realizado progresos de alto significado en el área de Motorola y calle 52nd sitio Superfondo

ACTUALIZACION DE LA UNIDAD EN OPERACION I

- A partir de Enero de 2008, la unidad OU1 localizada en el (5005 E McDowell RD) y sus sistemas de tratamiento en las aguas subterráneas han tratado aproximadamente, 2.8 billones de galones de agua subterránea y 19,285 libras de contaminantes han sido removidos desde Julio de 1992.
- En Julio del 2008, Freescale (un sucesor de Motorola), presento un plan piloto de trabajo de extracción de roca. El plan de trabajo se hizo para cumplir con los requisitos de este plan y recoger información que tuviera referencia con la permeabilidad y poder evaluar la información obtenida por la extracción de la roca, potencial que elimina la masa del alcance a la extensión vertical en la base del acuífero. El plan de instalación incluye: la instalación de una base y la extracción en el pozo y la vigilancia en los dos pozos, junto con la tala de geofísicos en los pozos a corto plazo y la extracción de roca, ensayos de bombeo, y una amplia extracción de pruebas y el monitoreo del nivel de calidad del agua.
- A partir del 30 Septiembre de 2008, el tratamiento de las aguas subterráneas de OU2, sistema que trato más de 7.6 billones de galones de agua contaminada y removió mas de 10,567 libras de contaminación, sistema que empezó a funcionar en Diciembre de 2001.

ACTIVIDADES Y LAS OPERACIONES EN EL PASADO DE LA UNIDAD I

- Desde Octubre del 1984 hasta Junio del 1987, Motorola termino con el estudio en las investigaciones de viabilidad (RI/FS). El reporte de RI hizo un resumen en los resultados de tipos de caracterización y en las investigaciones del área del sitio. Durante la investigación se descubrieron 28 diferentes tipos de potencial de contaminación. El reporte de FS estableció Objetivos de Recuperación (Ros por sus siglas en Ingles) y se enfoco en evaluación de sus recursos y las alternativas.
- En Junio del 1988, Motorola presento un proyecto de plan de acción correctiva (RAP) a ADEQ para proponer una acción de remedio alternativa. En Septiembre del 1988, ADEQ y EPA emitieron un anuncio oficial y acordaron en implementar recomendaciones en el RAP el Registro de Decisión (ROD) como un recurso provisional. El recurso provisional de la Unidad de OU1 consta con los siguientes componentes:
 - o En el sito de de extracción y tratamiento de las aguas subterráneas desde la zona en la calle 50.
 - o En el sitio de extracción y tratamiento del agua subterránea en el área de extracción y tratamiento de vapor de contaminante orgánica del subsuelo en el área. Planta de tratamiento de acido, al lado suroeste en la zona del estacionamiento.

- o Área fuera del sitio de extracción de aguas subterráneas que contienen la migración de contaminantes del viejo canal trasversal.
- o Área fuera del sitio en el tratamiento de aguas subterráneas extraídas fuera de los pozos, y
- o Uso de tratamiento de aguas subterráneas en la calle 52nd y los establecimientos de la Motorola.
- En junio del 1989, Motorola y ADEQ presentaron una orden de Decreto de Consentimiento en la Corte Tribunal Superior de Arizona, que tenía como requisito que Motorola hiciera un diseño donde se pusiera en práctica el tratamiento de aguas subterráneas en el área de la unidad de OU1.
- En Septiembre del 2005, Freescale presento un plan de alternativo de remediación en las aguas subterráneas y la evaluación de un análisis y otras alternativas de reparación, y la optimización y el potencial para el sistema de tratamiento en las aguas subterráneas.

ACTUALIZACION EN LA UNIDAD OPERABLE 2

- ADEQ ha negociado un Decreto de Consentimiento Judicial para una supervisión. La operación y el mantenimiento de (O & M) de la unidad OU2 y el sistema de tratamiento en las aguas subterráneas.
- Más de 7.5 millones de galones de agua han sido tratados y se han usado en beneficio para irrigación por el Proyecto del Río Salado y más de 10,000 libras de compuestos orgánicos volátiles (VOCs) han sido eliminados en las aguas subterráneas.

OPERACIONES EN EL PASADO Y LAS ACTIVIDADES DE LA UNIDAD 2

- En Julio de 1994 EPA/ADEQ Hicieron publico el Registro de Decisión en la contaminación en las aguas subterráneas y el tratamiento de remedios.
- En Noviembre del 1998, ADEQ emitió una orden administrativa que requería que Honeywell implementara una acción de recuperación.
- En Septiembre de 1999, ADEQ y Honeywell acordaron en forma administrativa sobre el consentimiento para que Honeywell se enfocara en llevar acabo la recuperación y la investigación en las emisiones de disolventes clorados desechados por Honeywell y calle 34th.
- En Marzo de 2000, conforme el acuerdo de decisión administrativa de 1998, EPA emitió una orden de construcción en el sistema para el tratamiento en las aguas subterráneas en la unidad OU2 sistema que fue empezó y fue diseñado para limpiar los solventes de cloró dañados en la contaminación en las aguas subterráneas.
- En Septiembre de 2008, ADEQ aprobó el final de las investigaciones de remedio y se concentró en las inves-

- tigaciones en las emisiones de disolventes clorados de Honeywell y la calle 34th y se concentro en el estudio de viabilidad previsto para comenzar a finales de 2008.
- El sistema de OU2 y el tratamiento de aguas comenzaron a funcionar en el año 2001.
- El sistema de tratamiento de las aguas subterráneas esta diseñado para tratar aproximadamente 5,000 galones por minuto.
- El agua subterránea tratada se vierte al Río Salado para el uso de riego.
- EPA publico una revisión a la orden administrativa al año 2003 para que Honeywell y Freescale llevaran acabo el tratamiento de aguas subterráneas O & M de la unidad OU2.

ACCIONES DE HONEWELL

Limpieza en el área del sitio de Superfundo y el área de UST

Instalaciones de Honeywell y la calle 34th

Además de la limpieza en el área del sitio de Superfundo y el área de UST, Honeywell realizo actividades de investigación y las siguientes medidas de corrección:

- Resolución a todas las presuntas violaciones emitidas (NOV's) por ADEQ.
- Una evaluación completa en la planta de tratamientos de desechos de líquidos en la calle 34th, que trata con los desechos de aguas antes de mandarlos a los alcantarillados de la Ciudad de Phoenix.
- El desmantelamiento y la eliminación de un interceptor que ha desempeñado el papel de desechar los solventes a los alcantarillados de la Ciudad de Phoenix, tomar muestras para garantizar que no hay ningún residuo de contaminación.
- Algunos ejemplares se llevaron acabo para demostrar que no había residuos de contaminación como resultado de el no permiso de en los contenidos de los desechos de basura.
- Se llevo acabo una encuesta de todas las estructuras que potencialmente guardan líquidos. La encuesta abarco más de 200 estructuras para determinar el contenido de cada una y estar seguros que estos operaran de acuerdo con el las leyes del cuidado ambiental y que no afectaron la calidad del medio ambiente.
- El traslado de todas las tuberías de combustible subterráneas que no estén debidamente protegidas de la corrosión y por encima en la tierra, con arreglo a la orden administrativa que se establecieron por ADEQ en el año 2006.

Auditorias en las Instalaciones de Honeywell

Honeywell mantiene a un consultor de medio ambiente que realiza una auditoria completa de todas las instalaciones que operan en el estado de Arizona. Las auditorias se realizaron en 14 establecimientos a través del estado incluyendo Tucson, Glendale, Kingman, Tempe y el Norte de Phoenix. Se identificaron 233 que no cumplieron con los reglamentos y 27 que potencialmente no cumplen con todos los reglamentos. En la auditoria que se hizo en los establecimientos en la calle 34th se encontraron 35 que no cumplían con todos los reglamentos.

Todos estos resultados han sido corregidos por Honeywell, y también se ha diseñado y se ha puesto en marcha un amplio sistema en gestión para supervisar y asegurar que todas las instalaciones cumplan con los reglamentos del medio ambiente del estado Arizona.

COSTOS DE LOS GASTOS DE HONEYWELL PARA LAS MEDIDAS DE CORRECCION

Como se menciona anteriormente Honeywell a llevadas extensas caracterizaciones de recuperacion asociadas con la contaminación en la cual incluyen las instalaciones de la 34th calle. Los costos de la limpieza de Honeywell estas no son elegibles para el reembolso del Estado de Garantía de Fondo (SAF), porque la liberación es un combustible de reactor de (jet). La liberación del combustible (jet) no es cubierta por SAF. Los gastos actuales y futuros serán cubiertos por Honeywell estos incluyen:

- Disolventes clorados investigaciones de limpieza y sus asociados. La unidad UO2 en conjunto con Motorola y la calle 52th: **Los costos son de aproximadamente 33 millones de dólares.**
- Investigaciones de UST y la instalación de un sistema de BSVE. **Los costos son aproximadamente de 16 millones de dólares.**
- Futuros costos asociados con el sistema de BSVE, y el futuro funcionamiento del sistema de tratamiento de la unidad OU2. **Los costos son de aproximadamente 15-20 millones de dólares.**

MOTOROLA CALLE 52TH AREA LOCALIZADAS EN EN EL AREA DEL SITIO DE SUPERFUNDO Participación de la comunidad en la reuniones públicas.

* Limpieza y discusiones sobre la limpieza del combustible (jet) en las siguientes reuniones.

Documentación de Reuniones Publicas/ Casa Abierta

Plan de Acción de Reparación audiencia pública, 7/11/88
Audiencia Pública reportero de la transcripción en los procedimientos
Programa, tomar nota de los presentantes
Los comentarios del Público y resumen a sus respuestas

Motorola vecindario Casa Abierta, 05/09/96
La sensibilización de la comunidad sesión pública, 11/12/96
Casa Abierta en el área, 12/13/97
Sesión pública, 3/21/01
OUI Site Tour, 12/06/03
OU2 Open Houses & Site Tours, 10/27/01
ADEQ Presentations to Other Organizations'
MAG Water Quality Advisory Committee, 04/12/01
Sunbeam Neighborhood Association, 10/19/00
Roosevelt Action Association, 04/18/01
Sky Harbor Neighborhood Association,
Community Advisory Group (CAG) Meetings
CAG Meeting, 05/10/01 – Role of CAG, overview of site
CAG Meeting, 06/07/01 – TAG discussion, Scope of CAG
CAG Meeting, 07/19/01 – CAG structure, OUI history and description
CAG Meeting, 09/20/01 – OU2 history, description & upcoming events
CAG Meeting, 11/08/01 – OU3 study area activities
*CAG Meeting, 02/06/02 – Jet Fuel issue first discussed with other HW issues (Keith Bower from HW)
CAG Meeting, 05/01/02 – OUI 2nd 5-Year Review, OU2 treatment system, HW Investigation, private well survey by ADHS
CAG Meeting, 08/07/02 – OU3 activities and PRP search, update on HW activities
CAG Meeting, 12/11/02 – OUI treatment system, OU2 treatment system, OU3 well drilling, HW update
*CAG Meeting, 03/13/03 – OU2 progress, OU3 drilling, HW Bioventing Pilot Study (Jim Hartley - Ch2M Hill)
CAG Meeting, 06/25/03 – OUI update, vapor intrusion (ADHS)
*CAG Meeting, 07/28/03 – OUI, OU2, OU3 updates, proposal to remove jet fuel
*CAG Meeting, 10/22/03 – OUI Work Plan, Update on UST CAP – (Ian Bingham from UST)
*CAG Meeting, 01/22/04 – West Sky Harbor fuel plume (COP), OUI & OU2 updates
*CAG Meeting, 04/27/04 – COP Drinking Water System (COP), update on HW CAP (Joe Drosendahl from UST), OU2 & OU3 updates
*CAG Meeting, 07/27/04 – Drought management (COP & SRP), HW draft RI report progress, HW revision of CAP (Joe Drosendahl from UST), OU2 and general updates
*CAG Meeting, 09/29/04 – Heath risks, OU3 PRP activities, HW CAP update
CAG Meeting, 12/08/04 – TAG recipient announced (EPA), site progress, OU2 & OU3 updates
*CAG Meeting, 02/23/05 – OUI Vapor Intrusion (Freescale), HW Focused Draft RI Report & UST CAP approval (HW)

- *CAG Meeting, 03/09/05 – HW 34th Street CAP presentation and announcement of public comment period (HW), UST CAP Approved (Joe Drosendahl and Phil McNeely from UST)
- CAG Meeting, 04/27/05 – TAG announcements, OU3 RI/FS Work Plan, OU3 PRP investigations, OU2 treatment system upgrade
- *CAG Meeting, 08/03/05 – HW 34th St. Draft RI Report Presentation (HW)
- CAG Meeting, 08/11/05 – ADEQ Comments of HW Draft RI Report
- CAG Meeting, 12/07/05 – TAG announcements, OUI, OU2, OU3 & HW activities progress reports
- CAG Meeting, 07/26/06 – TAG announcements, OUI & OU2 treatment systems updates
- CAG Meeting, 11/01/06 – OU3 facility investigations, TAG announcements
- CAG Meeting, 11/08/06 – OUI & OU2 Five-Year Reviews, Site Geology
- *CAG Meeting, 04/19/07 – Combined with TAG to vote on HW UST BSVE Air Permit letter to county
- *CAG Meeting, 08/23/07 – OUI, OU2 & OU3 status reports, HW BSVE update (Phil McNeely from UST), County hearing report on BSVE permit (M. Moore from LPNA), review of TAG purpose
- CAG Meeting, 11/06/07 – OUI, OU2 & OU3 status reports, TAG activities report (M. Moore from LPNA), CIP update

Site-wide Open House at Saguaro Branch Library, 09/10/08

Technical Assistance Grant (TAG) Community Meetings

Gateway Neighborhood

Technical Meeting, 06/19/96

Informational Meeting, 05/07/98

Public Comment Meeting, 07/11/98

Lindon Park Neighborhood Association

TAG Meeting, 10/29/05, history of site, current remediation activities

*TAG Meeting, 09/07/06, UST CAP (Phil McNeely attended)

*TAG Meeting, 04/19/07, BSVE Title V Air Permit and jet fuel

TAG Meeting, 04/24/07, Water Workshop

*TAG Meeting, 12/06/07, Jet Fuel and Chlorinated VOCs

TAG Meeting, 03/06/08, Water treatment options

TAG Meeting, 04/29/08, Vapor Intrusion

TAG Meeting, 06/18/08, Cancer producing contamination

*Tanks Programs UST Public Meeting regarding Honeywell Public Comment on Jet Fuel Spill CAP, 06/29/05

*City Council Meeting on HW BSVE Air Permit, 8/29/07

Maricopa County Air Quality Department Meetings

*Community Forum, 09/07/06, Wilson Primary School

*Sky Harbor Association, 01/09/07

*Salvation Army Shelter Public Hearing, 05/31/07

PARA PONERSE EN CONTACTO CON ADEQ, PUEDE LLAMAR A

Sherri L. Zendri, ADEQ Manejadora del Proyecto,
(520) 770-3126 or (888) 271-9302

O Por la vía de Internet: slz@azdeq.gov

Para personas con algún impedimento físico pueden llamar a la línea de teléfono de ADEQ TDD (602) 771-4829.